



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**SFIGMOMANOMETRO DIGITALE SENZA MERCURIO
SU CARRELLO**

**DIGITAL SPHYGMOMANOMETER WITHOUT MERCURY
ON CART**

**TENSIOMÈTRE NUMÉRIQUE SANS MERCURE
AVEC PIED À ROULETTES**

**DIGITALES, QUECKSILBERFREIES BLUTDRUCKMESSGERÄT
MIT STÄNDER**

**ESFIGMOMANÓMETRO DIGITAL SIN MERCURIO
SOBRE CARRO**

**ESFIGMOMANÔMETRO DIGITAL SEM MERCÚRIO
SOBRE RODAS**

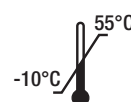
ΨΗΦΙΑΚΟ ΠΙΕΣΟΜΕΤΡΟ ΧΩΡΙΣ ΥΔΡΑΡΓΥΡΟ ΣΕ ΚΑΡΟΤΣΑΚΙ

جهاز رقمي لقياس الضغط الدموي بدون زئبق على عجلة



0476

IP21



REF 32801

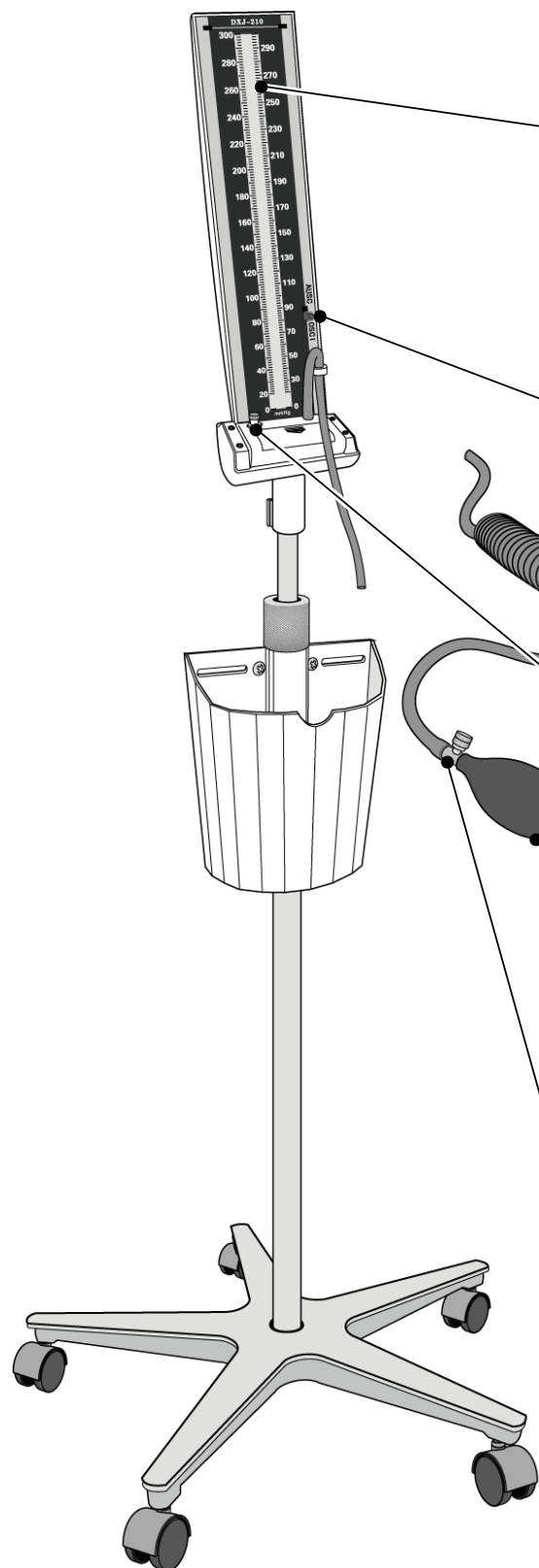


Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

Made in China





Colonna LCD
LCD column
Colonne LCD
LCD-Säule
Columna LCD
Coluna LCD
Κολόνα LCD
LCD عمود

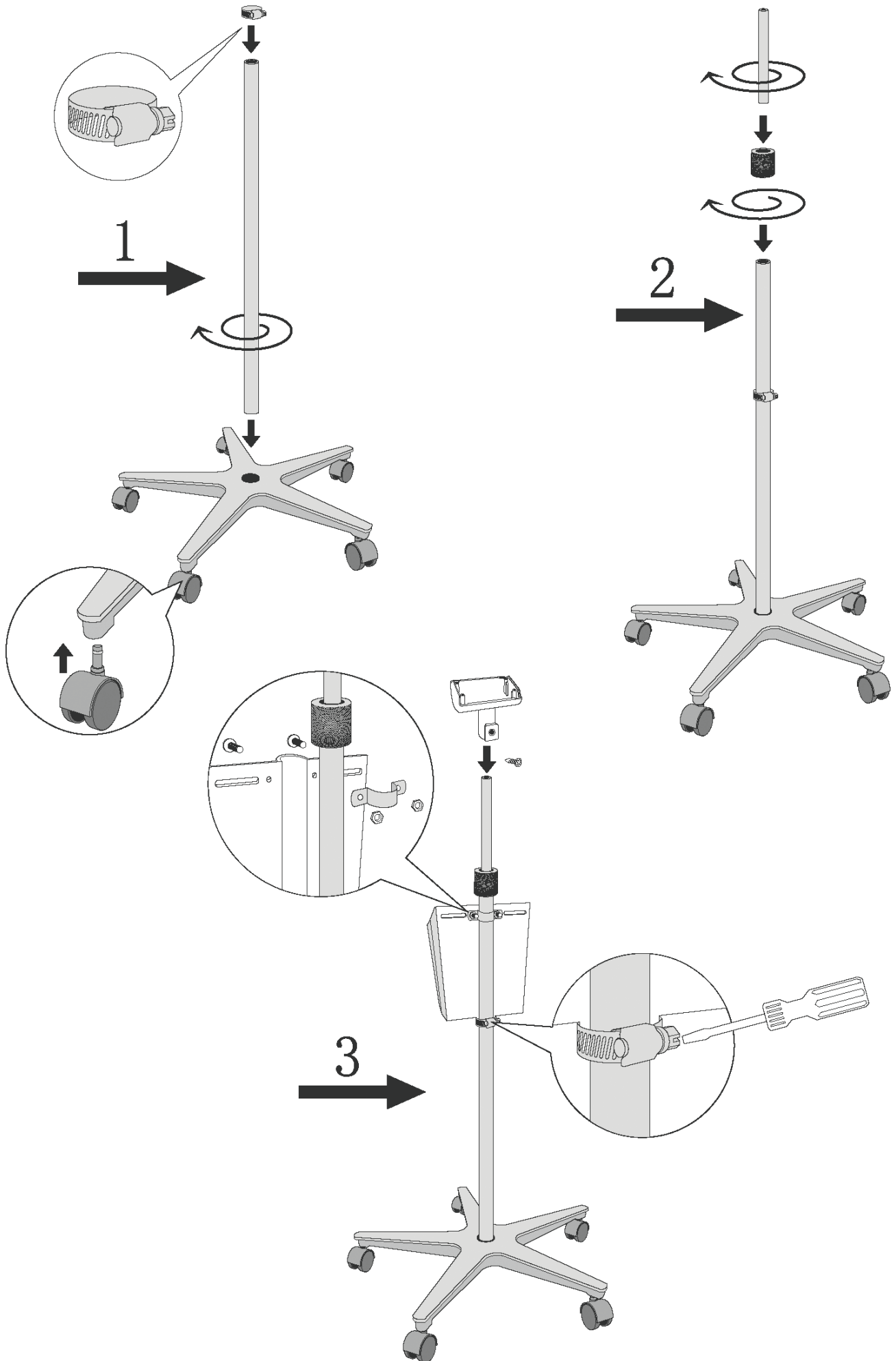
Selettore modalità
Mode selector
Sélecteur de mode
Auswahl des Betriebsmodus
Selector de modalidad
Seletor de modalidade
Επιλογή λειτουργίας
محدد الوضع

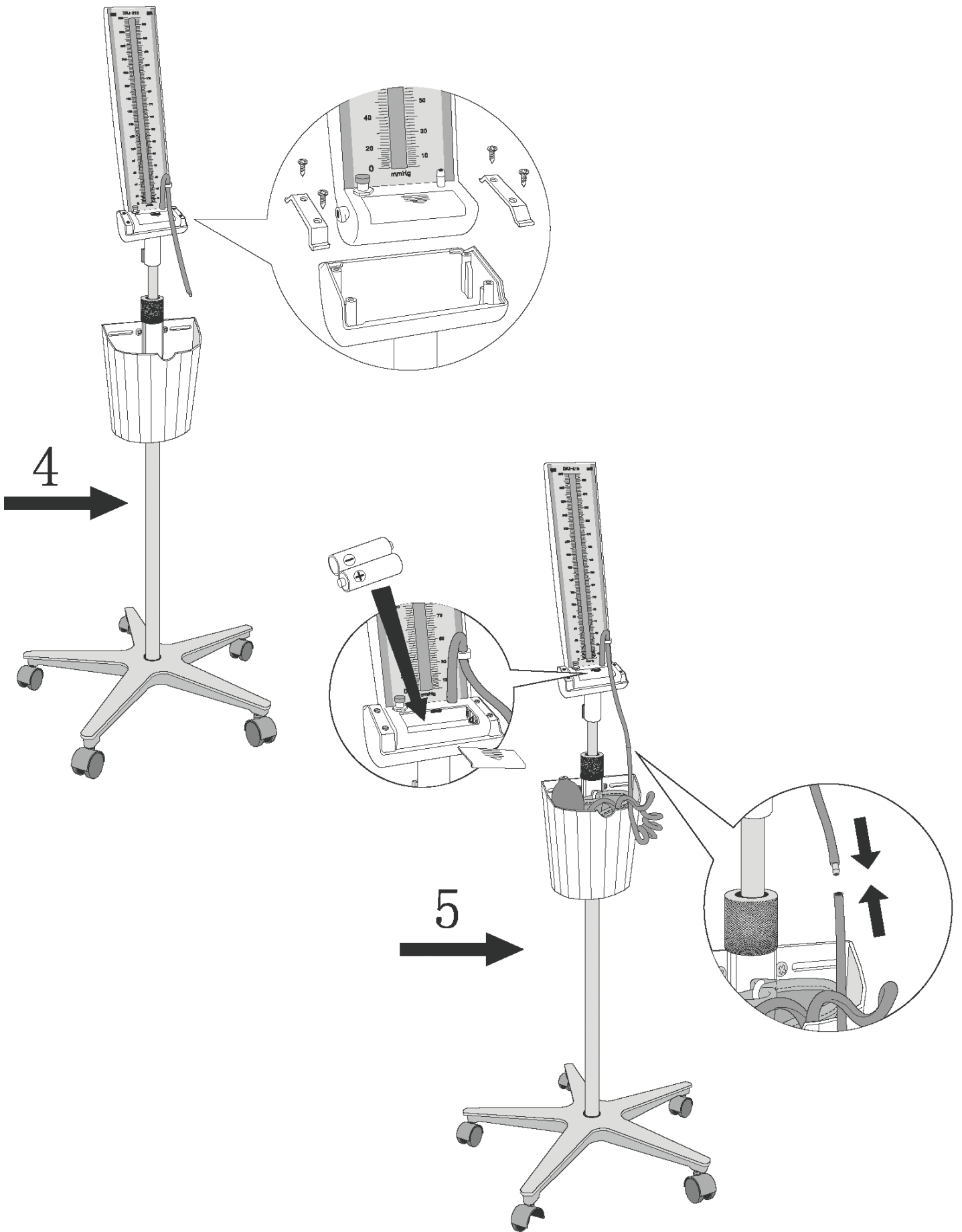
Tasto di accensione/spengimento
ON/OFF button
Touche marche/arrêt
Ein-/Ausschalttaste
Tecla de encendido/apagado
Botão ligar/desligar
Πλήκτρο έναρξης/σβησίματος
ON/OFF (زيتش غيل / طفاء)

Bracciale
Cuff
Brassard
Blutdruckmanschette
Manguito
Braçadeira
Περιβραχιόνιο
لفاف ذراع

Valvola di sfogo
Air release valve
Robinet de décompression
Luftablassventil
Válvula de desfogue
Válvula resfolegadoura
Βαλβίδα εξαερισμού
صمام تنفيس

Pompetta
Pump
Poire
Pumpe
Bombita
Bomba
Αντλία
صمام تنفيس





CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

O esfigmomanômetro eletrônico sem mercúrio é um instrumento de controle para medir a pressão sanguínea. Em plástico ABS, com design ergonómico, oferece uma medida exacta. A leitura é facilitada com a dupla visualização (em escala graduada e digital).

A coluna a cristais líquidos substitue a coluna de mercúrio evitando possíveis vazamentos de mercúrio no ambiente e perigo para o homem.

Método de visualização: alta definição LCD/visor digital

Gama de medida: 0-300mmHg (0-40kPa)

Exactidão: +/- 3mmHg (ò/-0.4kPa)

Alimentação: duas pilhas alcalinas "AA"

Condições ambientais de uso: 5-40°C, 30-85% RH

Condições ambientais de conservação: -10 + 55°C, 10-95% RH

Medidas: Corpo: 360x96x66mm
Braçadeira: de 22 a 33 cm

PRESCRIÇÃO



Não usar o aparelho que apresenta danos. Consultar o vosso revendedor. Evitar qualquer conserto não profissional. Os consertos devem ser feitos exclusivamente com peças sobressalentes originais que devem ser instaladas conforme o uso previsto.

O produto é realizado com materiais resistentes ao corrosão e às condições ambientais previstas com um uso normal, portanto não precisa de operações particulares; todavia é necessário guardá-lo num ambiente fechado, evitando de expô-lo à luz e aos agentes atmosféricos, protegendo-o da poeira para poder garantir as condições de higiene. Recomenda-se também de conservar o produto num lugar de fácil acesso para os operadores em caso de necessidade.

USO



Seguir atentamente as disposições do próprio médico quanto a modalidade e frequência das medidas.

Não colocar a braçadeira sobre partes do corpo que não sejam o braço e não inchá-la se não estiver correctamente fixada.

Antes da medida

Tomar a pressão num ambiente confortável. Temperaturas muito quentes ou frias podem influenciar a medida.

Se foram assumidas bebidas que contém cafeína, como café ou cocacola, aguardar acerca 30-45 minutos. Não fumar pouco antes da medida.

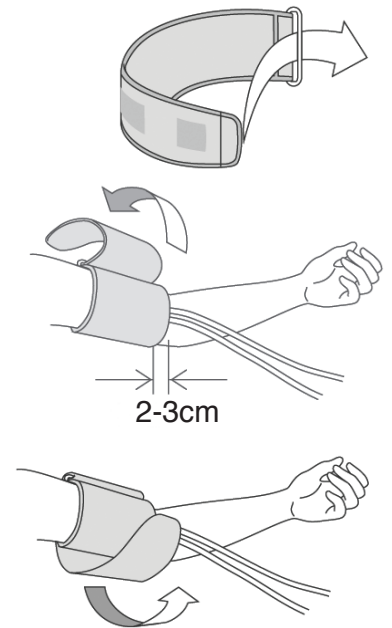
Sentar-se e relaxar-se por 10 minutos aproximadamente ante de começar a medida.

Durante a medida

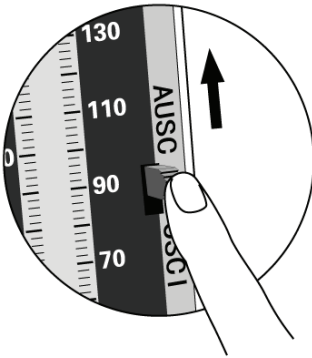
Sentar-se e ficar parados, o mais possível, durante a medida. Falar ou mover-se pode aumentar o valor detectado. Não cruzar as pernas e não tocar a braçadeira ou outros componentes durante a medida.

Para obter dados comparáveis, medir a pressão sempre no mesmo braço e possivelmente sempre na mesma hora do dia. É aconselhável detectar a pressão do braço esquerdo. Para fazer medidas múltiplas aguardar sempre pelo menos 10 minutos entre uma medida e a seguinte.

Enfiar o braço na braçadeira, colocando-a em volta da parte superior do braço. A braçadeira deve ficar bem firme mas não apertada. Remover também qualquer coisa que obstacule a circulação do sangue (mangas enroladas ou roupas estreitas). Prestar atenção à posição da braçadeira: deve ficar na mesma altura do coração.

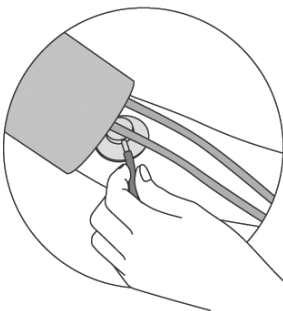
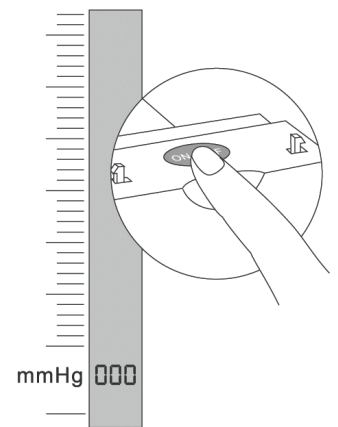


Modalidade de Auscultação



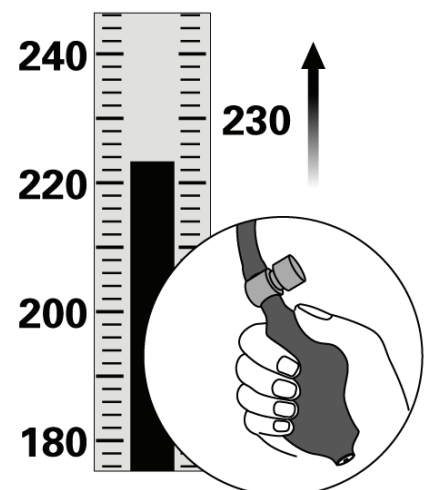
1. Definir o seletor de modalidade na posição alta (AUSC) para seleccionar o método de medição com auscultação.

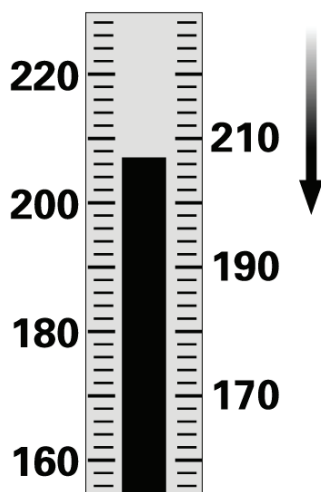
2. Pressionar a tecla "ON/OFF", depois da sequência de partida, a tela visualizará "000" e a escala LCD em zero. O aparelho tem uma função de autodiagnóstico, se for detectado ar residual na braçadeira, é visualizado o caractere "P" intermitente. Depois de eliminados os resíduos de ar, na tela aparecerá "000".



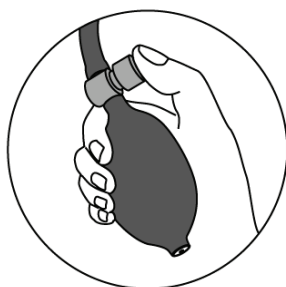
3. Inserir o pavilhão do estetoscópio na braçadeira posicionando-o sobre a artéria braquial disposta na parte interna do cotovelo.

4. Fechar a válvula de alívio e iniciar a inflar a braçadeira com a bombinha. Quando o indicador alcançar um valor maior aprox. 2,5~4,0 kPa (18.75~30 mmHg) em relação à pressão sistólica, normalmente detectada pode-se parar de inflar.

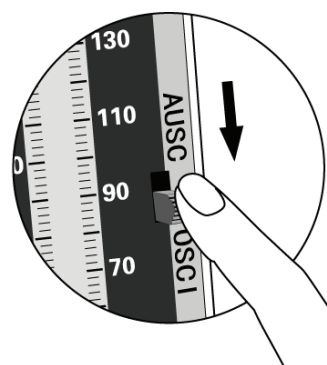




5. No final da insuflação automaticamente abre-se a válvula de alívio, o ar é liberado lentamente e a pressão diminui. A primeira pulsação que é percebida pelo fonendoscópio, corresponde ao valor da “pressão sistólica ou máxima” na coluna LCD. Procedendo com a descompressão, as pulsações continuam para depois diminuir até desaparecer bruscamente ou sofrer uma diminuição capaz de se tornar imperceptível. A pressão indicada no momento do desaparecimento das pulsações corresponde à “pressão diastólica ou mínima”.

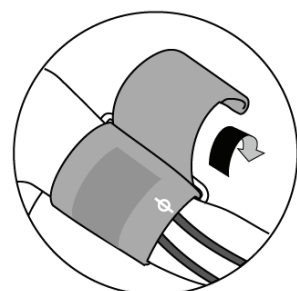
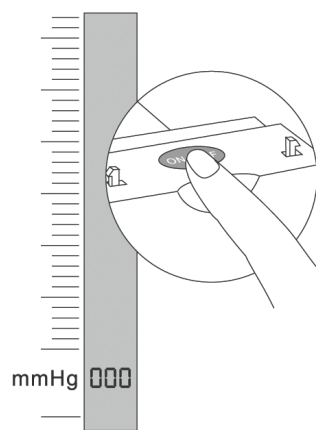


Modalidade Oscilográfica



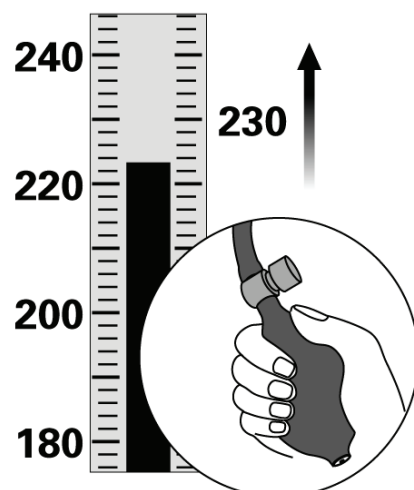
1. Definir o seletor na modalidade de posição baixa (OSCI) para selecionar o método de medição oscilográfico.

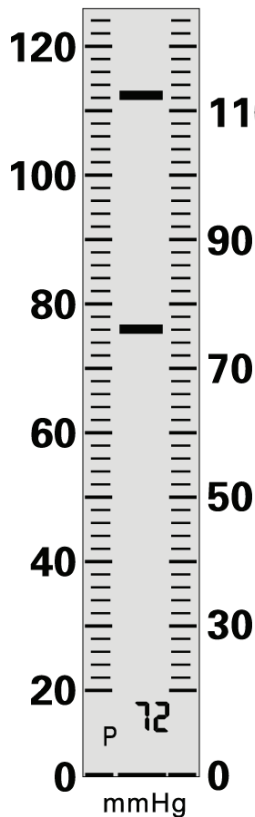
2. Pressionar a tecla “ON/OFF”, depois da sequência de partida, a tela visualizará “000” e a escala LCD em zero. O aparelho tem uma função de autodiagnóstico, se for detectado ar residual na braçadeira, é visualizado o caractere “P” intermitente. Depois de eliminados os resíduos de ar, na tela aparecerá “000”.



3. Verificar se o símbolo na braçadeira está posicionado em correspondência da artéria braquial, disposta na parte interna do cotovelo.

4. Fechar a válvula de alívio e iniciar a inflar a braçadeira com a bombinha. Quando o indicador alcançar um valor maior aprox. 2,5~4,0 kPa (18.75~30 mmHg) em relação à pressão sistólica, normalmente detectada pode-se parar de inflar.

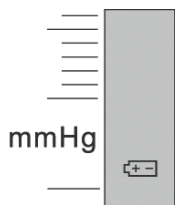




5. No final da insuflação automaticamente abre-se a válvula de alívio, o ar é liberado lentamente e a pressão diminui. O dispositivo inicia a detectar a pressão sanguínea e o batimento cardíaco automaticamente.

SYS: 112 mmHg
DIA: 76 mmHg
PUL: 72 n/min

6. Na coluna LCD estarão presentes 2 marcas. A marca no alto corresponde ao valor da “pressão sistólica ou máxima”, a marca em baixo da pressão “pressão diastólica ou mínima”. Na tela numérica, sob a coluna LCD, é indicada a frequência cardíaca.



* Quando o visor a LCD mostra o símbolo ilustrado ao lado, quer dizer que as pilhas estão descarregadas e que o esfigmomanômetro não pode funcionar, substituir as pilhas alcalinas “AA” velhas com duas novas.

Depois da medida, abrir completamente a válvula para permitir aos resíduos de ar de sair, tirar a braçadeira, apertar o botão ON/OFF para desligar. (este aparelho tem a função de desligamento automático depois de cinco minutos).

Limpar a braçadeira e colocá-la no seu estojo junto com o tubo, que no deve ser enrolado muito estreito para não estragar.

CONSERVAÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO

Guardar o produto longe da luz direta do sol, da humidade e das alterações repentinas de temperatura.

Evitar choques ou quedas.

Não manter o corpo separado da braçadeira e não fixá-lo em outro lugar que não seja o seu suporte com rodas.

Querendo limpar o aparelho, usar um pano macio enxuto ou levemente embebido com água.

Não usar álcool, solventes a base de benzene ou outros produtos químicos agressivos para limpar o aparelho ou a braçadeira.

Antes de fazer a medida lavar as mãos. Não lavar nem molhar a braçadeira ou a bomba.

Nota: Quando o aparelho não é usado por longo tempo, tirar as pilhas, para não danificar o aparelho.

O que é a pressão sanguínea?

O sangue é enviado às artérias através de uma bomba chamada coração (contração e dilatação). A pressão do sangue que sai do coração é chamada “pressão sanguínea” e pulsa cada vez que o coração bate. A maior pressão sanguínea, quando o coração se contrai, é chamada “pressão sistólica” e a menor, quando o coração se dilata, é chamada “diastólica”. O nível da pressão considerada hipertensão é definido pela Organização Mundial da Saúde em 140/90 mmHg.

A saúde e a pressão sanguínea!













Alcançando uma certa idade há um aumento do risco de hipertensão. Nas pessoas idosas as artérias envelhecem rapidamente. Também, com a obesidade e a falta de exercício físico o colesterol tende a aderir às paredes internas das artérias, provocando perda de elasticidade das mesmas. Por isto, controlar diariamente a pressão sanguínea, ajuda a avaliar as condições de saúde.

Porque medir a pressão em casa?

Anotar os valores da pressão sanguínea e as condições da medida, tais como horário e as condições físicas, todos os dias, permite de averiguar a variabilidade da própria pressão sanguínea e melhorar o controle da própria saúde. Além disto, anotar os valores diários da própria pressão pode ajudar o Vosso médico na diagnose.

Come enfrentar o mau funcionamento do medidor?

Se, mesmo depois de ter controlado conforme acima explicado, permanece a impossibilidade de fazer uma medida correta, entrar em contacto com a loja onde adquiriram o aparelho, ou o revendedor mais próximo, sem tocar nenhum mecanismo interno. Em alguns casos, muito raros, podem surgir erros devidos às condições físicas do utilizador (paciente). Nestes casos, consultar um médico.

	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		Siga as instruções de uso
	Armazenar em local fresco e seco		Guardar ao abrigo da luz solar
	Fabricante		Data de fabrico
REF	Código produto	LOT	Número de lote
	Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE		Disposição REEE
	Aparelho de tipo BF	IP21	Grau de proteção do invólucro
	Guardar entre -10 e 55°C		Limitação de humidade 10% - 95%
	Corrente direta		



Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha iniciados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

Table 1

For all EQUIPMENT and SYSTEMS

Guidance and manufacture's declaration - electromagnetic emissions		
<p>The arm type blood pressure monitor is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the arm type blood pressure monitor should assure that it is used in such an environment.</p>		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance
RF emissions EN 550 11	Group 1	The arm type blood pressure monitor uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions EN 550 11	Class B	The arm type blood pressure monitor is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for 6 domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	N/A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	N/A	

Table 2**For all EQUIPMENT and SYSTEMS**

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity			
The arm type blood pressure monitor is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the arm type blood pressure monitor should assure that it is used in such an environment.			
IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrostatic transient / burst EN 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	N/A	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge EN 61000-4-5	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	N/A	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines EN 61000-4-11	< 5% U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles < 5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 sec	N/A	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the arm type blood pressure monitor requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the arm type blood pressure monitor be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Note: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Table 3

For EQUIPMENT and SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING


Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity			
The arm type automatic blood pressure monitor is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the arm type blood pressure monitor should assure that it is used in such an environment			
IMMUNITY test	EN 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF EN 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	N/A	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the arm type blood pressure monitor, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	
			Recommended separation distance: $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2,5 \text{ GHz}$ <p>Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).^b</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,^a should be less than the compliance level in each frequency range.^b</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: </p>
<p>Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.</p> <p>Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.</p>			
<p>a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the arm type blood pressure monitor is used exceeds the applicable RF compliance level above, the arm type blood pressure monitor should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the arm type blood pressure monitor.</p> <p>b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3V/m.</p>			

Table 4
For EQUIPMENT and SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING
Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the arm type blood pressure monitor

The arm type blood pressure monitor is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the arm type blood pressure monitor can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the arm type blood pressure monitor as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	/	0,12	0,23
0,1	/	0,38	0,73
1	/	1,2	2,3
10	/	3,8	7,3
100	/	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.